



COMUNE DI MALNATE

Provincia di Varese

SERVIZI CULTURALI

BIBLIOTECA

DETERMINAZIONE

Determ. n. 478 del 01/09/2021

Oggetto: AFFIDAMENTO SERVIZIO DI TRADUZIONE DI N. 6 VIDEO IN LINGUA DEI SEGNI E REALIZZAZIONE PODCAST LETTERARIO NELL'AMBITO DEL PROGETTO "APPASSIONATAMENTE INCONSAPEVOLI - LETTORI CHE NON SAPEVANO DI ESSERLO";..

IL RESPONSABILE DELL'AREA

RICHIAMATI:

- il Decreto Sindacale n. 37 in data 28.12.2020 di nomina del Responsabile dell'Area Servizi alla Persona, ai sensi dell'art. 50 del D. Lgs. 267/2000;
- la deliberazione di Giunta Comunale n. 58 del 22.04.2021, esecutiva, di approvazione del PEG 2021/2023;

ATTESO che

- la deliberazione del CC n. 67 del 19/12/2016 ha approvato la convenzione per la gestione del Sistema bibliotecario intercomunale "Valli dei Mulini" per il quinquennio 2017/2021, individuando il Comune di Malnate come comune Centro Sistema;
- Il Sistema bibliotecario Valli dei Mulini ha presentato istanza di accesso al bando 2020, con scadenza 16 dicembre 2020, "Arte e cultura per il libro e la lettura" promosso da Fondazione Cariplo per l'anno 2021 col progetto "APP-assionatamente inconsapevoli – lettori che non sapevano di esserlo";

- tra gli obiettivi del bando vi è l'ampliamento della "base sociale" della lettura favorendo il coinvolgimento di nuovi pubblici e l'aumento del numero di lettori, con azioni che facilitino la condivisione di esperienze, eventi culturali legati a libri e lettura e collaborazioni tra professionalità con competenze complementari e utili a raggiungere pubblici non avvezzi alla lettura;
- che in data 29 giugno 2021 è pervenuta comunicazione (prot. n.13900), da parte di Fondazione Cariplo comunicante conferma di finanziamento per euro 40.000,00 €, e che le spese previste a bilancio sostenute dal sistema bibliotecario sono coperte dagli impegni a bilancio previsti per il 2021;
- tra le azioni previste dal progetto c'è la produzione di un podcast letterario e la traduzione in LIS (Lingua Italiana dei Segni) di n. 6 video prodotti dai ragazzi all'interno del progetto booktrailer, attività che da progetto verranno seguite dalla Cooperativa L'aquilone SCS e che per tale attività la spesa prevista a bilancio è di 2.571,00€ oltre IVA ;
- il Comune di Malnate, in qualità di ente capofila del Sistema bibliotecario, effettuerà la procedura di affidamento del servizio sopra specificato;
- per il servizio in oggetto non sussiste l'obbligo di redazione del DUVRI;
- In relazione al rispetto dei criteri ambientali minimi di cui all'art. 34 del D. Lgs. 50/2016 e successive modificazioni non esistono Decreti del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare relativi all'oggetto della fornitura
- in relazione alla presente procedura non sussistono ipotesi di conflitto di interesse, conformemente a quanto disposto dall'art. 42 del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e successive modificazioni;

CONSIDERATO che l'affidamento avviene nel rispetto dei principi enunciati dal comma 1 dell'art. 30 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e successive modificazioni, economicità, efficacia, tempestività, correttezza, libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, pubblicità, nonché del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti come richiamati dal comma 1 dell'articolo 36 del citato Decreto Legislativo;

RITENUTO che il servizio viene affidato mediante affidamento diretto nell'ambito delle procedure dei contratti sotto soglia in quanto l'importo del servizio è inferiore a € 139.000,00, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del D.L. 16/07/2020, n. 76, convertito con modificazioni in Legge 11 settembre 2020 n. 120, da ultimo modificato dall'art. 51 comma 1 del D.L. 31/05/2021 n. 77, introdotto in deroga all'art. 36 comma 2 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e successive modificazioni;

CONSIDERATO:

- che il Comune di Malnate pur non essendo capoluogo di provincia, fermi restando gli obblighi di acquisto e di negoziazione, anche telematici, previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa, può procedere direttamente e autonomamente all'acquisizione di lavori, servizi e forniture in virtù della sospensione, fino al 30 giugno 2023, dell'art. 37 comma 4 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e successive modificazioni, introdotta dall'art. 1, comma 1 lett. a) del D. L. 18 aprile 2019 n. 32 convertito in Legge 14 giugno 2019 n. 55, come modificato dall'art. 8, comma 7, del D.L. 16 luglio 2020, n. 76, convertito in Legge 11 settembre 2020 n. 120, e da ultimo dall'art. 52 comma 1 lett. a) del D. L. 31 maggio 2021 n. 77;
- che, ai sensi dell'art. 216 comma 10 del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e successive modificazioni, fino all'entrata in vigore del sistema di qualificazione delle stazioni appaltanti di cui all'art. 38 del citato decreto legislativo, i requisiti di qualificazione sono soddisfatti mediante l'iscrizione all'anagrafe di cui all'art. 33-ter del D. L. 18 ottobre 2012 n. 179, convertito con modificazioni, dalla Legge 17 dicembre 2012, n. 221;
- che l'importo relativo all'acquisizione del servizio in oggetto risulta inferiore a € 5.000,00 e, pertanto, non ricorre l'obbligo per i Comuni di fare ricorso al mercato elettronico della Pubblica Amministrazione ovvero ad altri mercati elettronici, come stabilito dall'art. 1 comma 450 della Legge 296/2006, modificato dall'art. 1 comma 502 della Legge 28 dicembre 2015 n. 208 e dall'art. 1 comma 130 della Legge 30 dicembre 2018 n. 145;

TENUTO CONTO di quanto indicato dal Consiglio dell'Autorità Nazionale Anticorruzione con le Linee Guida n. 4 recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici" approvate con delibera n. 1097 del 26/10/2016 e aggiornate al D. Lgs. 56/2017 con delibera n. 206 del 01/03/2018 e, a seguito dell'entrata in vigore della Legge 14 giugno n. 55 di conversione del Decreto Legge 18 aprile 2019 n. 32, aggiornate con delibera n. 636 del 10/07/2019;

DATO ATTO:

- che, ai sensi dell'art. 26, comma 3 della Legge 488/1999, è stata verificata l'assenza di convenzioni e accordi quadro attivati dalla Consip S.p.A. e di convenzioni attivate da ARIA di Regione Lombardia per il servizio in argomento;
- che, ai sensi dell'art. 9 del D. L. 66/2014, convertito nella Legge 89/2014, è stata verificata, per la tipologia del servizio oggetto del presente affidamento, l'assenza di prezzi di riferimento e di parametri prezzo-qualità;
- che la prestazione oggetto del presente affidamento non rientra nelle particolari categorie merceologiche individuate ai sensi dell'art. 1, commi 7 e 9, del DL 95/2012 convertito dalla Legge 135/2012;

DATO ATTO che la Coop. Sociale L'Aquilone ha offerto la traduzione LIS e la produzione di podcast attinenti allo scopo del progetto "App-assionatamente inconsapevoli" con l'intento anche inclusivo di coinvolgere nuovi pubblici nell'offerta culturale delle biblioteche, e che è stata inserita tra i fornitori dei servizi segnalati a Fondazione Cariplo e approvati da codesto ente;

RITENUTO, pertanto, di affidare alla COOP.SOCIALE L'AQUILONE A R.L con sede a Sesto Calende (VA), Via Vittorio Veneto 13 B - P.I. 02150100127 la realizzazione della traduzione di sei video in LIS e la creazione di un podcast letterario per un importo di € 2.571,00 oltre IVA al 5%, come da loro offerta (prot. n. 17332) in atti di ufficio;

ATTESO che, conformemente a quanto indicato nelle Linee Guida dell'Anac n. 4 sopra richiamate, è stata acquisita la documentazione attestante il possesso dei requisiti di ordine generale dichiarati dall'affidatario del servizio;

DATO ATTO che il responsabile del procedimento per il presente affidamento è il sottoscritto responsabile dell'Area Servizi alla Persona e che stato acquisito il seguente codice CIG Z9E32CC0B8 rilasciato dall'Anac;

VISTO l'art. 191 del D. Lgs n. 267/2000;

CONSIDERATO, ai sensi dell'art. 192 del D. Lgs. 267/2000, che:

- l'oggetto del contratto è l'affidamento del servizio di realizzazione della traduzione di n. 6 video nella Lingua Italiana dei Segni e della produzione di un podcast letterario;
- la modalità di scelta del contraente è quella dell'affidamento diretto nell'ambito delle procedure dei contratti sotto soglia, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del D.L. 16/07/2020, n. 76, convertito con modificazioni in Legge 11 settembre 2020 n. 120, da ultimo modificato dall'art. 51 comma 1 del D.L. 31/05/2021 n. 77, introdotto in deroga all'art. 36 comma 2 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e successive modificazioni;
- che il contratto sarà perfezionato, ai sensi dell'art. 32 comma 14 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e successive modificazioni, mediante scambio di lettere firmate digitalmente tra le parti;

RICHIAMATO l'art. 1 comma 3 (primo periodo) del Decreto Legge 16/07/2020 n. 76, convertito in Legge 11/09/2020 n. 120, per il quale gli affidamenti diretti possono essere realizzati tramite determina a contrarre o atto equivalente che contenga gli elementi descritti nell'art. 32 comma 2 del D. Lgs. 50/2016 e successive modificazioni, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico professionali, ove richiesti;

VISTO il bilancio di previsione 2021;

DETERMINA

1. **AFFIDARE**, per le motivazioni esposte nella parte narrativa del presente atto, alla COOP. SOCIALE L'AQUILONE A R.L. con sede a Sesto Calende (VA), Via Vittorio Veneto 13 B - P.I. 02150100127 la realizzazione di n. 6 traduzioni di video in LIS e la creazione di un podcast per un importo di € 2.571,00 oltre IVA al 5%;

2. **DARE ATTO** che, ai sensi dell'art. 103 comma 11 del D. Lgs. 50/2016 e successive modificazioni, non si procede alla richiesta di costituzione di garanzia definitiva tenuto conto delle caratteristiche e dell'importo del servizio;
3. **IMPEGNARE** la spesa di € 2.700,00 al cap. 319/14, imp. 870/2021 del bilancio di previsione 2021 come indicato nella scheda contabile allegata.

Avverso alla presente determinazione è ammesso il ricorso al TAR di competenza entro 60 gg. o entro 120 gg. al Presidente della Repubblica. E' ammesso il ricorso al TAR di competenza entro 30 gg. se trattasi di appalto di lavori, servizi o forniture.

**Sottoscritta dal Responsabile d' Area
(CALCAGNO ENZA)
con firma digitale**